

FESTTAGS-SPECIALS

Geschenk-Abo

Theater schenken: Mit dem Geschenk-Abo des Schauspielhaus Zürich können Sie ab CHF 54 diese drei Theaterabende verschenken./ Theatre as a gift: With the Gift Subscription you can offer someone these three selected evenings at the theatre for CHF 54.

Das Geschenk-Abo enthält / The gift subscription includes:

Die Möwe

Von / By Anton Tschechow; Inszenierung / Staging: Christopher Rüping
6. Januar 2024

Der Sturm

Von / By William Shakespeare; Inszenierung / Staging: Wu Tsang mit / with Moved by the Motion
24. Januar 2024

Biedermann und die Brandstifter

Von (und 65 Jahre nach) / By (and 65 years after) Max Frisch; Inszenierung / Staging: Nicolas Stemann
28. März 2024

Erhältlich ab 5. November 2023 an der Theaterkasse oder unter: / Available from 5 November 2023 at the box office or at: www.schauspielhaus.ch

Orchesterkaraoke mit dem Sinfonieorchester Tifico

Getragen auf der musikalischen Wolke eines Sinfonieorchesters können Sänger*innen mit oder ohne Melodiesicherheit vom Publikum aus die Bühne erobern und sich zum Jahreswechsel austoben: Das Orchester hat Popsongs eingeübt, um Sie auf der Bühne des Pfauen zu begleiten. Matthias von Hartz' Erfolgsformat, das zum ersten Mal im Schauspielhaus stattfindet, macht glücklich. Und es ist ganz einfach: Let's sing along!

Carried on the musical cloud of a symphony orchestra, singers with or without tunefulness can conquer the stage from the auditorium and let off steam at the turn of the year: The orchestra has rehearsed pop songs to accompany you on stage at the Pfauen. Matthias von Hartz's successful format, which is taking place at the Schauspielhaus for the first time, makes you happy. And it's quite simple: Let's sing along!

Mit / With: Sinfonieorchester Tifico
30. & 31. Dezember 2023, Pfauen: CHF 20-55 / 10-28*

FESTTAGS-PROGRAMM

Schneewittchen Beauty Queen, 26. Dezember 2023, 11:00 & 16:00, Pfauen

Orchesterkaraoke mit dem Sinfonieorchester Tifico, 31. Dezember 2023, 12:00, Pfauen

Die Möwe, Silvester-Vorstellung, 31. Dezember 2023, 20:00, Pfauen; Im Anschluss an die Silvester-Vorstellung stossen wir mit Ihnen an! / After the New Year's Eve performance, we will raise a glass with you!

Bild oben: *The Ozard of Wiz*, Inszenierung: René Geerlings; Fotografie: Kamerich Budwilowitz
Bild unten: *jetzt, jetzt, jetzt*, Inszenierung: Suna Gürlér; Fotografie: Zoé Aubry
Collage: Laurenz Brunner, Sasha Stavnichuk

Art Direction: Studio Laurenz Brunner
Umsetzung: Schauspielhaus Zürich

Schauspielhaus Zürich
Pfauen Rämistrasse 34, 8001 Zürich
Schiffbau Schiffbaustrasse 4, 8005 Zürich

Theaterkasse Mo-Fr 11:30-18:00, Sa 14:00-18:00
Rämistrasse 34, 8001 Zürich,
+41 44 258 77 77, www.schauspielhaus.ch

Abendkasse
Pfauen 60' vor Vorstellungsbeginn
Kammer 30' vor Vorstellungsbeginn
Schiffbau 60' vor Vorstellungsbeginn

An der Abendkasse werden ausschliesslich Karten für den jeweiligen Veranstaltungstag verkauft.

*Ermässigte Preise (Studierenden-Legi, KulturLegi, IV-Ausweis).

**Kinder bis 12 Jahre

Top image: *The Ozard of Wiz*, Staging: René Geerlings; Photography: Kamerich Budwilowitz

Bottom image: *jetzt, jetzt, jetzt*, Staging: Suna Gürlér; Photography: Zoé Aubry
Collage: Laurenz Brunner, Sasha Stavnichuk

Art Direction: Studio Laurenz Brunner
Realisation: Schauspielhaus Zürich

Schauspielhaus Zürich
Pfauen Rämistrasse 34, 8001 Zürich
Schiffbau Schiffbaustrasse 4, 8005 Zürich

Box office Mo-Fr 11:30-18:00, Sa 14:00-18:00
Rämistrasse 34, 8001 Zürich,
+41 44 258 77 77, www.schauspielhaus.ch

Box office in the evening or before the show
Pfauen 60' before performance starts
Kammer 30' before performance starts
Schiffbau 60' before performance starts

At the box office only tickets for performances on that specific day can be purchased.

*Reduced Prices (Students, KulturLegi, IV-ID-Card).

**Children up to 12 years

Schauspielhaus Zürich Dezember 2023



Stadt Zürich
Kultur



PREMIERE Die Möwe

Von / By Anton Tschechow

Inszenierung / Staging: Christopher Rüping

Premiere: 22. Dezember 2023, Pfauen

80% Klassiker 90% Generationenkonflikt 100% Schauspiel

Wem gehört das Theater, wem gehört die Welt? Darüber streiten sich in Tschechows *Möwe* Mutter und Sohn, deren Verwandte und Geliebte. Regisseur Christopher Rüping nähert sich diesem Generationenkonflikt aus einer Mittlerposition und fragt: Worin ähneln sich Junge und Alte, wer muss Platz machen? Und wie weitermachen, mit der Kunst?

Who owns the theatre, who owns the world? In Chekhov's *The Seagull*, mother and son, their relatives and lovers argue about these questions. Director Christopher Rüping approaches this generational conflict from a mediating position and asks: In what ways are young and old people similar, who has to make room? And how to move on, with art?

Mit / With: Ann Ayano, Maja Beckmann, Moses Leo, Benjamin Lillie, Wiebke Mollenhauer, Lena Schwarz, Steven Sowah

Inszenierung / Staging: Christopher Rüping; Bühnenbild / Stage Design: Jonathan Mertz; Kostümbild / Costumes: Tutia Schaad; Licht / Lighting: Gerhard Patzelt; Dramaturgie / Dramaturgy: Moritz Frischkorn

Unterstützt von / Sponsored by Zürcher Kantonalbank & Else v. Sick Stiftung. In Zusammenarbeit mit / In cooperation with LAS Art Foundation

22. Dezember 2023 (Premiere), Pfauen: CHF 25–110 / 13–55*

27. Dezember 2023 & 2. Januar 2024, Pfauen: CHF 20–98 / 10–49*

31. Dezember 2023 (Silvester-Vorstellung), Pfauen: CHF 25–110 / 13–55*

ANNABELLE X SCHAUSPIELHAUS Liebes Arschloch – nuit spéciale

Bonsoir, annabelle! Das Schauspielhaus Zürich und die stärkste Schweizer Frauenzeitschrift laden ein zu einer besonderen Theater-Soirée: Ekstase, Askese, Feminismus, #MeToo und ein gewaltiger Shitstorm – die Themen, die die französische Starautorin Virginie Despentes in *Liebes Arschloch* streift, begleiten uns durch einen prickelnden Abend mit Apéro, Gespräch zum Stück, Theater, Meet the Artists und Afterparty. Venez, venez!

Bonsoir, annabelle! The Schauspielhaus Zürich and Switzerland's leading women's magazine invite you to a special theatre soirée. Ecstasy, asceticism, feminism, #MeToo and a huge shitstorm – the topics that the French star author Virginie Despentes touches on in *Liebes Arschloch* will accompany us through a sparkling evening with aperitif, discussion about the play, theatre, meet the artists, and afterparty. Venez, venez!

Eine Kooperation von / A cooperation between annabelle & Schauspielhaus Zürich

8. Dezember 2023, Pfauen: CHF 20–98 / 10–49*

FAMILY TIME The Ozard of Wiz

Inszenierung / Staging: René Geerlings

Zürich-Premiere: 6. Dezember 2023, Schiffbau-Box

100% Chosen Family Time 30% Popkultur 90% Playful

Sieben Menschen kehren in ihre Kindheit zurück, wo Scham noch ein Fremdwort war. Sie alle hoffen, dort das zu finden, wonach sie ihr Leben lang gesucht haben: Gehirne, Mut, ein Herz und ein Zuhause. In dem Familienstück aus Rotterdam wird wenig gesprochen, stattdessen gibt es Vogue, Popmusik und Melancholie.

Seven people return to their childhood, where shame was still a foreign word. They all hope to find there what they have been searching for all their lives: Brains, courage, a heart and a home. In this family play from Rotterdam, there is hardly any talking, instead there is vogue, pop music and melancholy.

Mit / With: Ayrtton Fraenk, Reinier van Harten, Marie-Léa Morales, Danijel Petrovic, Laurien Riha, Romy Rockx, Jordy Jansen; Inszenierung, Konzept / Staging, Concept: René Geerlings; Choreografie / Choreography: Guilliano Pinas; Bühnenbild / Stage Design: Calle de Hoog; Kostümbild / Costumes: Maison the Faux; Musik / Music: Reinier van Harten; Licht / Lighting: Remko van Wely; Dramaturgie / Dramaturgy: Merel Heering

Eine Koproduktion von / A coproduction between Maas Theater und Dance & ROSE Stories; *The Ozard of Wiz* wird in Kooperation mit dem Blickfelder Festival nach Zürich eingeladen. / *The Ozard of Wiz* is brought to Zurich in cooperation with the Blickfelder Festival; Das junge Programm am Schauspielhaus Zürich wird unterstützt von / The young programme is supported by Ernst Göhner Stiftung, Max Kohler Stiftung, Stiftung Landis & Gyr, Stiftung Accentus

Auch interessant für Menschen ab 10 / Also interesting for ages 10 and up
6. Dezember 2023 (Zürich-Premiere), Schiffbau-Box: CHF 20 & 40 / 10 & 20*
8., 9., 12., 13., 14., 16. & 17. Dezember 2023, Schiffbau-Box: CHF 20 & 40 / 10 & 20*

MOTTO-MONTAG Schneewittchen Beauty Queen

Nach dem Märchen der Gebrüder Grimm / Based on the fairy tale by the Brothers Grimm
Inszenierung / Staging: Nicolas Stemann

Ein schwarzer Glitzerumhang: ein Must im walk-in closet jeder Bösen Königin. Ein gelber Rock: keine Prinzessin mit ebenholzscharfem Haar kommt ohne ihn aus. Sieben rote Zipfelmützen: ein hexisches Ereignis. Zum ersten Mal lädt das Schauspielhaus zum Motto-Montag von *Schneewittchen Beauty Queen*, mit Hang-out und Barbetrieb im Anschluss. Ausserdem gibt es alle Karten zum halben Preis! Und für kostümierte Zuschauer*innen, gibt es eine Überraschung.

A black glitter cape: a must in every Evil Queen's walk-in closet. A yellow skirt: no princess with ebony-black hair can do without it. Seven red pointed hats: a witchy event. For the first time, the Schauspielhaus invites you to *Snow White Beauty Queen's* themed Monday, with hang-out and bar afterwards. Plus, all tickets are half-price! And there will be a surprise for spectators wearing a costume.

Theatermontag 18. Dezember 2023, Pfauen: CHF 10–49

GRAVEYARD SHIFT bela & Nkisi

bela verbindet Versatzstücke koreanischer Volksmusik mit Metal-inspiriertem Gesang zu einem Ritual für queere Wut und Trauer. Ausserdem in dieser Graveyard Shift: eine Performance von Nkisi, die sich eine Reputation in kompromisslos-experimenteller Musik erarbeitet hat und als Teil des Kollektivs NON Worldwide einem Teil der afrikanischen Diaspora eine künstlerische Heimat bietet.

bela combines set pieces of Korean folk music with metal-inspired vocals to create a ritual for queer rage and grief. Also in this Graveyard Shift: a performance by Nkisi, who has built a reputation in uncompromising experimental music and, as part of the collective NON-Worldwide, provides an artistic home for part of the African diaspora.

Mit / With: bela & Nkisi

21. Dezember 2023, Schiffbau-Box: CHF 15 & 30 / 10 & 20*

enterspaces

Alexis Pauline Gumbs: Unertrunken

Die amerikanische Poetin, Wissenschaftlerin, Aktivistin und Autorin verwebt in ihrem Buch *Unertrunken – Was ich als Schwarze Feministin von Meeressäugetieren lernte* in 19 Lektionen auf empowernde und poetische Weise naturwissenschaftliche Beobachtungen der Meeressäugetiere mit Schwarzem Feminismus. In einer szenischen Einrichtung von Miriam Ibrahim wird die Musikerin und Performerin Brandy Butler einige Textpassagen lesen, bevor Alexis Pauline Gumbs für ein digitales Gespräch zugeschaltet wird.

The American poet, scientist, activist and author interweaves scientific observations of marine mammals with Black feminism in an empowering and poetic way in her book *Unertrunken – Was ich als Schwarze Feministin von Meeressäugetieren lernte* in 19 Lessons. In a scenic arrangement by Miriam Ibrahim, musician and performer Brandy Butler will read some passages from the text before Alexis Pauline Gumbs joins us for a digital conversation.

Mit / With: Alexis Pauline Gumbs, Brandy Butler & Miriam Ibrahim
Eingerichtet / Set-Up: Miriam Ibrahim; Video: Juan Ferrari

Die Lesung findet auf Deutsch statt und das Gespräch auf Englisch. / The reading will be in German and the conversation in English.
In Zusammenarbeit mit dem / In collaboration with AKI-Verlag Zürich

1. Dezember 2023, Pfauen-Kammer: Kostenfreie Tickets online oder an der Abendkasse / Free tickets online or at the box office

BENEFIZMATINÉE SOS Méditerranée

Das Schauspielhaus Zürich ist geehrt, die grade gekürte Trägerin des Alternativen Friedensnobelpreises zu einem Benefizabend im Pfauen zu empfangen. Kurz nachdem die EU sich auf einen Massnahmenplan zur noch radikaleren Schliessung der Aussengrenzen geeinigt hat, lädt die Menschen vor dem Ertrinken rettende Organisation SOS Méditerranée zur musikalischen Solidaritätsbekundung mit Andreas Vollenweider, Michael Elsener und vielen anderen.

The Schauspielhaus Zürich is honoured to host the newly selected winner of the Alternative Nobel Peace Prize for a benefit evening at the Pfauen. Shortly after the EU agreed on a plan of action to close the external borders even more radically, the organisation SOS Méditerranée, which saves people from drowning, invites everyone to a musical show of solidarity with Andreas Vollenweider, Michael Elsener and many others.

Mit / With: Andreas Vollenweider, Michael Elsener und vielen anderen

10. Dezember 2023, Pfauen: CHF 60 / 30*

BIPoC-Zuschauer*innen Gruppe zu Besuch bei The Ozard of Wiz

Das Schauspielhaus Zürich Format enterspaces schafft Platz und Raum, wo unterschiedliche Safer Spaces entstehen und BIPoC¹ Perspektiven empowered zu Wort kommen können. Am 9. Dezember 2023 lädt enterspaces zu einem Family Special ein, wir gehen zusammen in *The Ozard of Wiz!* Mit persönlicher Einführung und Nachgespräch mit Brandy Butler in geschlossener Gruppe.

The Schauspielhaus Zürich programme enterspaces creates space, makes room for different Safer Spaces to emerge, and empowers BIPoC¹ to share their perspectives. On 9 December 2023, enterspaces invites you to a Family Special: we will attend *The Ozard of Wiz* together! With a personal pre- and post-show talk with Brandy Butler in a closed group.

¹BIPoC: bezieht sich auf Schwarze, Indigene und People of Color und ist eine Selbstbezeichnung von Menschen, die Rassismus erfahren. / refers to Black, Indigenous and People of Color and is a self-designation of people who experience racism.

Kuration / Curation: Brandy Butler, Miriam Ibrahim
Anmeldeschluss (Anmeldung ist erforderlich) / Registration deadline (registration is required): 7. Dezember 2023; Anmeldung & Infos / Registration & info: enterspaces@schauspielhaus.ch; Teilnehmer*innen / Participants: max. 24
Treffpunkt ist um 15:15 im / We meet at 3:15 p.m. at the Schiffbau-Foyer

9. Dezember 2023, Schiffbau-Foyer: CHF 15 für *The Ozard of Wiz* und die Zuschauer*innen Gruppe für Personen ab 17 Jahren, kostenlos für Personen bis 16 Jahren / CHF 15 for *The Ozard of Wiz* and the audience group for people aged 17 and over, free of charge for people up to 16 years

Schauspielhaus Zürich

Dezember 2023

Publikumsjüffel, 19. Januar 2024, 19:00, Schiffbau-Halle / Audience Summit, 19 January 2024, 7 p.m., Schiffbau-Halle

SAVE THE DATE

M

D

M

D

F

S

S

ABO

①

😊

☹️

Theatermontag

Zahlen, was man will

!?

🗨️

Abonnements / Subscriptions
Einführung 30 Min vor der Aufführung / Introduction 30 min before the play
Doppelspiel
Zum vorerst letzten Mal / Last show for the time being
Alle Karten zum halben Preis / All tickets at half price
Zahlen Sie, was immer Sie möchten / Pay as much as you want
Publikumsgespräch im Anschluss / Followed by an artist talk
Englische Übertitel / English Surtitles

Dezember Vorverkauf online und an der Theaterkasse ab 5. November 2023. / December advance booking online and at the box office from 5 November 2023.

Ausserdem im Vorverkauf / Also in advance booking:
Die Möwe, 2. Januar 2024, 20:00, Pfauen
Der Besuch der alten Dame, 5. Januar 2024, 20:00, Pfauen

6 X SCHAUSPIELHAUS

Gaze.S
Marianne Chargois, Romy Alizée
19:00, Schiffbau-Matchbox

Deproduction
Terre Thémilitz
21:00, Schiffbau-Box

enterspaces
Alexis Pauline Gumbs: Unertrunken
Alexis Pauline Gumbs, Brandy Butler & Miriam Ibrahim
19:00, Pfauen-Kammer

Orgasmus Panel
14:00, Schiffbau-Matchbox

Gaze.S
Marianne Chargois, Romy Alizée
19:00, Schiffbau-Matchbox

Decolonize the Dancefloor
Habibitch
21:00, Schiffbau-Box

jetzt, jetzt, jetzt
Suna Gürlér, Yunus Ersoy, Lucien Haug, Alina Immoos & Ensemble
16:00, Pfauen

Schneewittchen Beauty Queen
Gebrüder Grimm | Nicolas Stemann
11:00, Pfauen

Schneewittchen Beauty Queen
Gebrüder Grimm | Nicolas Stemann
16:00, Pfauen

4

Liebes Arschloch
Virginie Despentes | Yana Ross
20:00, Pfauen

5

The Ozard of Wiz
René Geerlings
18:00, Schiffbau-Box

ZÜRICH-PREMIERE

Leben des Galilei
Bertolt Brecht | Nicolas Stemann
19:30, Pfauen

7

Johanna
Friedrich Schiller | Leonie Böhm
20:00, Pfauen

The Ozard of Wiz
René Geerlings
17:30, Family Warm-up, Treffpunkt: Schiffbau-Foyer
18:00, Vorstellung, Schiffbau-Box

Liebes Arschloch
Virginie Despentes | Yana Ross
20:00, Pfauen

NUIT SPÉCIALE BEI LIEBES ARSCHLOCH annabelle x Schauspielhaus 19:14 Apéro, nach der Vorstellung Afterparty und Get-together

enterspaces
BIPoC-Zuschauer*innen Gruppe zu Besuch bei *The Ozard of Wiz*
15:15, Schiffbau-Foyer

The Ozard of Wiz
René Geerlings
16:00, Schiffbau-Box

Liebes Arschloch
Virginie Despentes | Yana Ross
20:00, Pfauen

Offene Bühne
Theaterjahr
21:30, Schiffbau-Matchbox

SOS Mediterranée
Benefizmatinée
11:00, Pfauen

Liebes Arschloch
Virginie Despentes | Yana Ross
15:00, Pfauen

Öffentliche Führung
18:00, Schiffbau

Antigone in Butscha
Pavlo Arie | Stas Zhyrkov
20:00, Pfauen

The Ozard of Wiz
René Geerlings
18:00, Schiffbau-Box

Hans Schleif
Matthias Neukirch, Julian Klein
19:00, Pfauen-Kammer

The Ozard of Wiz
René Geerlings
15:30, Family Warm-up, Treffpunkt: Schiffbau-Foyer
16:00, Vorstellung, Schiffbau-Box

Liebes Arschloch
Virginie Despentes | Yana Ross
20:00, Pfauen

Öffentliche Führung
17:30, Pfauen

The Ozard of Wiz
René Geerlings
18:00, Schiffbau-Box

Leben des Galilei
Bertolt Brecht | Nicolas Stemann
19:30, Pfauen

Hans Schleif
Matthias Neukirch, Julian Klein
19:00, Pfauen-Kammer

Ödipus Tyrann
Sophokles | Nicolas Stemann
20:00, Pfauen

The Ozard of Wiz
René Geerlings
15:30, Family Warm-up, Treffpunkt: Schiffbau-Foyer
16:00, Vorstellung, Schiffbau-Box

Johanna
Friedrich Schiller | Leonie Böhm
20:00, Pfauen

Schneewittchen Beauty Queen
Gebrüder Grimm | Nicolas Stemann
11:00, Pfauen

Schneewittchen Beauty Queen
Gebrüder Grimm | Nicolas Stemann
16:00, Pfauen

The Ozard of Wiz
René Geerlings
16:00, Schiffbau-Box

Schneewittchen Beauty Queen
Gebrüder Grimm | Nicolas Stemann
20:00, Pfauen

Liebes Arschloch
Virginie Despentes | Yana Ross
20:00, Pfauen

Der Besuch der alten Dame
Friedrich Dürrenmatt | Nicolas Stemann
20:00, Pfauen

Graveyard Shift
bela & Nkisi
20:00, Schiffbau-Box

Die Möwe
Anton Tschechow | Christopher Rüping
20:00, Pfauen

Ödipus Tyrann
Sophokles | Nicolas Stemann
20:00, Pfauen

MOTTO-MONTAG Schneewittchen Beauty Queen mit Hang-out und Barbetrieb nach der Vorstellung

25

Schneewittchen Beauty Queen
Gebrüder Grimm | Nicolas Stemann
11:00, Pfauen

Schneewittchen Beauty Queen
Gebrüder Grimm | Nicolas Stemann
16:00, Pfauen

Die Möwe
Anton Tschechow | Christopher Rüping
20:00, Pfauen

Liebes Arschloch
Virginie Despentes | Yana Ross
20:00, Pfauen

Poetry Slam
Jahresabschluss
20:30, Pfauen

Orchesterkaraoke mit dem Sinfonieorchester Tifico
20:00, Pfauen

Die Möwe
Anton Tschechow | Christopher Rüping
20:00, Pfauen

Orchesterkaraoke mit dem Sinfonieorchester Tifico
12:00, Pfauen

PORNY DAYS X SCHAUSPIELHAUS

Deproduction

Von / By Terre Thaemlitz

In radikaler Sprache verfasst die preisgekrönten Multi-Media-Produzentin, Autorin und DJ Terre Thaemlitz eine Anklage gegen die westlichen Vorstellungen von Familie: Was heisst es sich bewusst gegen Elternschaft zu entscheiden in einer Welt, in der selbst LGBT-Agenden sich zunehmend mit Familie und Ehe befassen? Nach der Vorstellung findet ein Publikumsgespräch statt, moderiert von David Hunziker (*WOZ*). Terre Thaemlitz wird per Videocall anwesend sein.

In radical language, award-winning multi-media producer, author and DJ Terre Thaemlitz writes an indictment of Western notions of family: what does it mean to consciously decide against parenthood in a world where even LGBT agendas are increasingly concerned with family and marriage? After the screening, there will be an audience discussion hosted by David Hunziker (*WOZ*). Terre Thaemlitz will be present via video call.

Konzept, Text, Musik / Concept, Text, Music: Terre Thaemlitz, DJ Sprinkles
Moderation: David Hunziker

Inhaltliche Warnung: Diese Inszenierung enthält Erzählungen von sexualisierter Gewalt, physischer Gewalt, Rassismus und Transfeindlichkeit. Diese Arbeit formuliert eine Kritik anhand von Fallbeispielen, die potentiell retraumatisierend wirken können. / Content Warning: This production contains narratives of sexualised violence, physical violence, racism and transphobia. This work formulates a critique based on case studies that are potentially retraumatizing.

Auf Englisch ohne Übertitel / In English without surtitles

1. Dezember 2023, Schiffbau-Box: CHF 15 & 30 / 10 & 20*

Orgasmus Panel

Über Sex zu sprechen ist heute keine Anstössigkeit mehr. Der Orgasmus hingegen steht selten im Mittelpunkt und wird eher als logisches und unkompliziertes Finale gesehen. Mit Expert*innen aus der Sex-Arbeit, der Medizin und der Psychotherapie wird lustvoll diskutiert und dabei die utopische Kraft des Höhepunkts erkundet.

Talking about sex is no longer an offence today. The orgasm, on the other hand, is rarely the focus of attention and is rather seen as a logical and uncomplicated finale. With experts from sex work, medicine and psychotherapy, the discussion will be full of relish and the utopian power of climax will be explored.

Zum ersten Mal ist das Film Kunst Festival Porny Days zu Gast im Schauspielhaus und präsentiert drei Aufführungen und ein Panel, die aktuelle Ansichten zu Sex, Lust, Sexarbeit, Postkolonialismus und Familie reflektieren. / For the first time, the film art festival Porny Days is a featured guest at the Schauspielhaus, presenting three productions and a panel reflecting current views on sex, desire, sex work, postcolonialism and family.

Mit / With: Jamal Phoenix, N.N.

2. Dezember 2023, Schiffbau-Matchbox: CHF 10 & 20

Gaze.S

Von / By Marianne Chargois & Romy Alizée

«Gazes» (eng.: Blicke) sind durch soziale, kulturelle und geschlechtsspezifische Normen geprägt. In ihrer autobiografischen Lecture Performance *Gaze.S* erkunden die Künstlerinnen und Sexarbeiterinnen Romy Alizée und Marianne Chargois einen «Sex Worker Gaze», bieten ein radikales Manifest mit Live-Sex und viel Humor und entwerfen damit eine Neuordnung der herrschenden Blicke.

“Gazes” are shaped by social, cultural and gender norms. In their autobiographical lecture performance *Gaze.S*, the artists and sex workers Romy Alizée and Marianne Chargois explore a “Sex Worker Gaze”, offer a radical manifesto with live sex and a lot of humour and thus design a new arrangement of the prevailing gazes.

Konzept, Regie / Concept, Staging: Marianne Chargois; Performance, Texte, Fotos, Videos / Performance, Texts, Photos, Videos: Romy Alizée, Marianne Chargois; Künstlerische Beratung / Artistic Advice: Matthieu Hocquemiller; Mit stimmlichen Beiträgen von / With Vocal Contributions by: Amar Protesta, Maxime Maes, Kay Garnellen, Beverly Ruby; Musikalische Unterstützung / Musical Support: Vivian Allard

Inhaltliche Warnung: Diese Inszenierung enthält verbale, sexistische und frauenfeindliche Gewalt, die potentiell retraumatisierend wirken kann. Die Aufführung ist nur für Zuschauer*innen ab 18 Jahren zulässig. / Content Warning: This production contains verbal, sexist and misogynistic violence that is potentially retraumatizing. The performance is only permitted for audiences aged 18 and over.

Auf Englisch und Französisch mit englischen Übertiteln / In English and French with English surtitles

1. & 2. Dezember 2023, Schiffbau-Matchbox: CHF 10 & 20

Decolonize the Dancefloor

Von / By Habibitch

In *Decolonize the Dancefloor* legt Habibitch Konzepte wie Rassismus, Privilegien, Dominanzen, Widerstand, Kreation, Gemeinschaft(en) unter das dekoloniale Brennglas. Konferenz und Tanz in einem wird gesprochenes Wort auf der Bühne zu Rhythmus und Bewegung, in dem Habibitch unterschiedliche Tanzstile von Waacking bis Voguing nutzt, um Tanz zu politisieren und Politik zu tanzen. Die in Algerien geborene, in Paris ansässige, nicht-binäre, queere, femme, bosse Tänzer*in und Choreograf*in lädt ein zu einer Feier für queere Körper.

In *Decolonize the Dancefloor*, Habibitch puts concepts such as racism, privilege, dominance, resistance, creation, community(ies) under the decolonial lens. Conference and dance in one, spoken word becomes rhythm and movement on stage, where Habibitch uses different dance styles from waacking to voguing to politicise dance and dance politics. The Algerian-born, Paris-based, non-binary, queer, femme, bosse dancer and choreographer invites you to a celebration of queer bodies.

Konzept, Regie / Concept, Staging: Habibitch

Auf Englisch ohne Übertitel / In English without surtitles

2. Dezember 2023, Schiffbau-Box: CHF 15 & 30 / 10 & 20*

REPERTOIRE

Antigone in Butscha

Von / By Pavlo Arie

Inszenierung / Staging: Stas Zhyrkov

Mit / With: Matthias Neukirch, Michael Neuwenschwander, Karin Pfammatter, Lena Schwarz; Im Video / In the video: Vitalina Bibliu

Unterstützt von der / Supported by Gesellschaft der Freunde des Schauspielhauses (gfs)

Theatermontag 11. Dezember 2023, Pfaun: CHF 10–49

Der Besuch der alten Dame

Von / By Friedrich Dürrenmatt

Inszenierung / Staging: Nicolas Stemann

Mit / With: Sebastian Rudolph, Camilla Sparkss, Patrycia Ziłkowska

Unterstützt von / Supported by Charlotte Kerr-Dürrenmatt-Stiftung & Zürcher Kantonalbank

Auch interessant für Menschen ab 16 / Also interesting for ages 16 and up
20. Dezember 2023 & 5. Januar 2024, Pfaun: CHF 20–98 / 10–49*

jetzt, jetzt, jetzt

Von / By Suna Gürler, Yunus Ersoy, Lucien Haug, Alina Immoos & Ensemble

Inszenierung / Staging: Suna Gürler

Mit / With: Gizem Baruk, Mica Becklas, Helene Bott, Onur Can, Timon Däster, Xhenisa Demiri, Moubi Djibril, Amanda Lucia Dos Reis, Tamiris Dos Reis, Lee Fischer, Lara Fuchs, Fayrouz Gabriel, Samira Graf, Mira Guggenbühl, Jascha Harke, Flynn Jost, Mila Knapp, Willy Krähenbühl, Rosa-Lin Meessen, Vanessa Meyer, Elias Kim Müller, Sora Ndiaye, Alina Rehsteiner, Enno Rennenkampff, Dominik Schüepf, Lionel Schwägli, Anina Steiner, Minou Mafalda Taghavi, Valerie Tveiten, Dariia Yelahina

Das junge Programm wird unterstützt von / The young programme is supported by Max Kohler Stiftung, Elisabeth Weber-Stiftung, Stiftung Accentus & Landis & Gyr Stiftung

Auch interessant für Menschen ab 14 / Also interesting for ages 14 and up
2. Dezember 2023, Pfaun: CHF 20–98 / 10–49*, 20 Karten für CHF 20 in den besten Kategorien für Menschen bis 25 Jahre / 20 tickets for CHF 20 in the best categories for people up to 25 years of age

Johanna

Nach / After *Die Jungfrau von Orleans* von / by Friedrich Schiller
Inszenierung / Staging: Leonie Böhm

Mit / With: Vincent Basse / Josefine Israel, Maja Beckmann, Fritz Ernst, Wiebke Mollenhauer

Eine Produktion des / A production of Schauspielhaus Hamburg; Koproduktion / Coproduction: Schauspielhaus Zürich

Auch interessant für Menschen ab 16 / Also interesting for ages 16 and up

7. & 16. Dezember 2023, Pfaun: CHF 20–98 / 10–49*

Leben des Galilei

Von / By Bertolt Brecht

Mit Musik von / With Music by Hanns Eisler

Inszenierung / Staging: Nicolas Stemann

Mit / With: Alicia Aumüller, Gottfried Breitfuss, Matthias Neukirch, Karin Pfammatter, Maximilian Reichert, Sebastian Rudolph, Steven Sowah

Auch interessant für Menschen ab 16 / Also interesting for ages 16 and up
Unterstützt von / Supported by D&K DubachKeller-Stiftung

6. & 14. Dezember 2023, Pfaun: CHF 20–98 / 10–49*

Liebes Arschloch

Von / By Virginie Despentes

Inszenierung / Staging: Yana Ross

Mit / With: Matthias Neukirch, Karin Pfammatter

5., 8., 9., 10., 13., 19. & 28. Dezember 2023, Pfaun: CHF 20–98 / 10–49*

Ödipus Tyrann

Von / By Sophokles

Inszenierung / Staging: Nicolas Stemann

Mit / With: Alicia Aumüller, Patrycia Ziłkowska

Unterstützt von / Supported by Zürcher Kantonalbank

15. & 23. Dezember 2023, Pfaun: CHF 20–98 / CHF 10–49*

Schneewittchen Beauty Queen

Nach den / after Gebrüder Grimm

Inszenierung / Staging: Nicolas Stemann

Mit / With: Giordina Hämmerli, Tabita Johannes, Alicia Aumüller, Kay Kysela, Matthias Neukirch, Vincent Basse, Lukas Vögler

Auch interessant für Menschen ab 8 / Also interesting for ages 8 and up

3., 17. & 26. Dezember 2023, Pfaun: CHF 20–40 / 5–25*

Theatermontag 18. Dezember 2023, Pfaun: CHF 10–49

Hans Schleif

Von / By Matthias Neukirch, Julian Klein

Mit / With: Matthias Neukirch, Julian Klein

12. & 15. Dezember 2023, Pfaun-Kammer: CHF 20 / 10*

